



REGULAMENTO DO CONCURSO

Art. 1

DATAS E LOCAL

O Prix de Lausanne 2018, concurso internacional de jovens bailarinos, é organizado pela Fundação em favor da Arte coreográfica (denominada somente como Fundação), cuja sede é em Lausanne, Suíça. O evento será realizado **do domingo 28 de janeiro até á manhã do domingo (networking fórum) 4 de fevereiro de 2018** no Teatro de Beaulieu em Lausanne.

A correspondência deve ser endereçada ao:

Prix de Lausanne

Jessica Perret

Av. des Bergières 14

1004 Lausanne

Suíça

registration@prixdelausanne.org

Tél.: +41 21/648 05 25

www.prixdelausanne.org

Direção artística : Sra. Shelly Power

Art. 2

JÚRI

O júri do concurso e o júri da seleção por vídeo do Prix de Lausanne são compostos de personalidades da dança de renome internacional. A lista de membros do júri do concurso e os critérios de avaliação podem ser consultados no site www.prixdelausanne.org do Prix de Lausanne a partir de dezembro de 2017.

Art. 3

OBJETIVO DO PRIX DE LAUSANNE

O objetivo do Prix de Lausanne é de ajudar jovens bailarinos talentosos a iniciarem uma carreira profissional.

Os candidatos selecionados escolherão, no momento de suas inscrições, em qual escola ou companhia eles desejam completar sua formação, se forem premiados com uma bolsa de estudos ou de aprendizagem (ver Art. N° 13)

Os vencedores confirmarão suas escolhas até o final do mês de fevereiro de 2018. A secretaria do Prix de Lausanne está à disposição para informar os candidatos vencedores sobre as instituições parceiras para que eles possam fazer a escolha com conhecimento de causa.

Art. 4

CONDIÇÕES DE INSCRIÇÃO

O concurso é aberto aos alunos de ballet de todas as nacionalidades nascidos entre 1° de janeiro de 1999 e 1° de agosto 2003 e que desejem tornarem-se bailarinos profissionais.

Todo concorrente que teve ou tem um contrato profissional como bailarino será eliminado*;

Todo concorrente que recebeu uma proposta de contrato ou um lugar de estágio remunerado a tempo inteiro (uma proposta de contrato ao sentido da lei suíça é uma proposta escrita ou oral que o conteúdo depende apenas do destinatário a aceitar para assinar o contrato) numa companhia profissional a partir de o momento de sua inscrição do concurso e o começo do concurso deve renunciar a participar do Prix de Lausanne. Em caso de dúvida, o candidato deve comunicar a sua situação ao secretariado do Prix de Lausanne para que lhe seja indicado se tem ou não direito de participar ao concurso. Haverá fiscalização da situação de cada candidato para assegurar o cumprimento desta cláusula.

* Uma exceção pode ser feita para os candidatos que receberam uma remuneração exigida pela lei para uma performance realizada como parte de seus estudos. Os candidatos que tenham recebido tais remunerações no passado devem informar o secretariado do Prix de Lausanne quando que se registam.

Toda fraude será sancionada através de exclusão do concurso e pela anulação e reembolso do prêmio eventualmente recebido. Além disso, o Prix de Lausanne irá comunicar publicamente o cancelamento do prêmio eventualmente recebido pelo candidato. O candidato não poderá tirar proveito da sua participação no concurso se ele também menciona disposição.

A organização não assume nenhuma responsabilidade pelos candidatos que se apresentem no Prix de Lausanne com lesões que o impossibilidade de participar do concurso. Acidentes sofridos pelos candidatos durante suas apresentações no Prix de Lausanne não serão assumidos pelos organizadores. Os organizadores não assumem nenhuma responsabilidade em caso de acidente, doença ou roubo sofrido pelos concorrentes durante o concurso. Os concorrentes devem eles próprios se assegurar contra os acidentes, doenças e roubos.

Para participar à seleção por vídeo os candidatos devem pagar a taxa de inscrição de **175 (cento e setenta e cinco) francos suíços**, não reembolsáveis. Essa quantia deve ser paga só por cartão de crédito antes do dia **30 de setembro de 2017**.

Os candidatos selecionados para participar ao concurso em Lausanne pagarão a segunda parte da taxa de inscrição, ou seja **175 (cento e setenta e cinco) francos suíços**, não reembolsáveis. Essa quantia deve ser paga só por cartão de crédito antes do dia **30 de novembro de 2017**.

O pagamento deverá ser efetuado com **cartão de crédito** (Pay- Pal) durante a inscrição pela internet através do site do Prix de Lausanne.

Os candidatos são responsáveis pelas suas despesas de viagem e hospedagem em Lausanne. Se um candidato não tiver possibilidades de pagar esses custos, um apoio financeiro pode ser considerado pela Fundação. Para mais informações: registration@prixdelausane.org

Os candidatos devem estar informados do conteúdo do documento: “procedimentos da competição”.

Art. 5

PRIX DE LAUSANNE E SAÚDE

O Prix de Lausanne se empenha para ajudar os jovens bailarinos no que se refere ao seu talento e a sua capacidade de se tornar um bailarino profissional. O concurso defende também a idéia de que para ser um bom bailarino é preciso ter boa saúde física e mental. Mesmo sendo verdade que as exigências estéticas do ballet clássico exigem bailarinos magros, é vital que os bailarinos, seus professores e seus pais zelem para que não haja um exagero na importância desse critério comprometendo a saúde do bailarino.

Com o objetivo de evidenciar a ligação entre saúde e a excelência em dança, o médico do conselho do Prix de Lausanne estabeleceu um questionário médico que lhe permite avaliar a capacidade de um candidato de suportar o rigor do concurso. Este questionário é incluso nos documentos de inscrição no concurso e deve ser preenchido junto com o médico do candidato. Este questionário deve ser enviado ao médico do conselho do Prix de Lausanne e faz parte do processo de inscrição.

Em caso de dúvida em relação ao estado geral de saúde e da condição física de um candidato antes do concurso, o médico do conselho do Prix de Lausanne tem a competência de autorizar ou não o candidato a participar da seleção do concurso.

Na chegada ou durante a semana do concurso, os candidatos que forem autorizados a participar, mas que, na opinião do médico do conselho do Prix de Lausanne, apresentarem sinais de problemas de saúde potenciais deverão encontrar o médico do conselho do Prix de Lausanne para um exame médico. Os pais ou o professor do candidato serão convidados, com a permissão do candidato, a participar desta consulta médica que determinará se ele pode ou não participar do concurso.

Art.6

PRAZOS DE INSCRIÇÃO

Os questionários de saúde devem chegar ao secretariado do Prix de Lausanne antes do dia 30 de setembro de 2017. Por favor, esses documentos devem ser enviados seguindo as instruções do formulário de inscrição disponível no nosso site.

A inscrição e a primeira metade da taxa de inscrição para a seleção por vídeo devem chegar ao secretariado do Prix de Lausanne antes dia 30 de setembro de 2017. Não aceitamos cópias em papel nem transferências bancárias.

O arquivo digital do vídeo deve chegar ao secretariado do Prix de Lausanne antes o dia 22 de outubro de 2017.

Os candidatos selecionados para participarem do concurso em Lausanne serão informados até o dia 1 de novembro de 2017.

A segunda taxa de inscrição, a segunda parte dos documentos de inscrição devem chegar por e-mail ao secretariado do Prix de Lausanne antes do dia 30 de novembro de 2017.

Em caso do não cumprimento dos prazos estabelecidos a inscrição não será aceita.

Art. 7

ACESSO AO PALCO E AOS BASTIDORES

Os pais e professores (2 pessoas por candidato no máximo), acompanhando os candidatos receberão um crachá para assistir a algumas partes da competição. Os horários serão divulgados durante a semana do concurso em Lausanne.

Os acompanhantes que não tiverem um crachá, também poderão ter acesso a certas partes da competição, porém, a eles não estará permitido os bastidores.

Os professores não estão autorizados a ensaiar seus alunos durante o concurso. Quem desrespeitar esta regra terá seu acesso aos bastidores negado.

Somente as pessoas credenciadas oficialmente pelo Prix de Lausanne são autorizadas a filmar ou a fotografar. As câmeras, telefones celulares e outros aparelhos de filmagem serão confiscados se forem utilizados sem autorização.

Art. 8

DIMENSÕES DO PALCO E PLANO DE LUZ

As dimensões do palco do Teatro de Beaulieu são as seguintes: 12m de largura x 14m de profundidade e uma inclinação de 3,5%. As etapas do concurso programadas no palco acontecem com iluminação aberta TV. Um solo com uma inclinação de 3,5% também será montado em uma das salas de aula.

Art. 9

PARTICIPAÇÃO

Os concorrentes que não forem premiados podem participar do concurso quantas vezes quiserem desde que estejam dentro do limite de idade permitido.

Art. 10

FOTOGRAFIAS, GRAVAÇÕES VISUAIS E AUDIOVISUAIS E DIFUSÃO.

Todas as fotografias, filmagens ou gravações audiovisuais das execuções das variações assim como o conjunto de todas as apresentações feitas pelo concorrente, não importando qual seja o meio ou o suporte utilizado para efetuar essas gravações, são de propriedade exclusiva da Fundação. Nenhuma gravação visual ou audiovisual das variações ou das demonstrações dos concorrentes pode ser feita sem uma autorização por escrito da Fundação. Os concorrentes renunciam a todos os direitos relativos às gravações descritas acima e efetuadas pela Fundação ou por terceiros em nome da Fundação, assim como, sua reprodução, difusão, distribuição, retransmissão e projeção por todos os meios incluindo difusão feita por internet (www.prixdelausanne.org).

Os concorrentes aceitam e reconhecem que estas gravações podem ser utilizadas para fins comerciais ou publicitários, incluindo publicidade em favor de terceiros, não importando quais sejam os produtos ou serviços aos quais se relacionem a publicidade. Os concorrentes aceitam em particular que os patrocinadores do Prix de Lausanne que financiam os prêmios atribuídos aos finalistas e aos laureados possam utilizar toda ou parte destas gravações nas suas campanhas publicitárias. Os concorrentes cedem os direitos descritos no presente artigo à Fundação de maneira definitiva e irrevogável, sem nenhum limite de tempo ou de lugar e renunciam a toda pretensão, pagamento, retribuição, reembolso de taxas ou outra compensação de qualquer natureza no que concerne a Fundação ou terceiros que possam se utilizar das gravações relativas aos direitos cedidos a Fundação. Somente o comitê executivo da Fundação decide dos contratos com os canais de televisão ou com particulares.

Art. 11

ÒRGÃOS DE DECISÃO

O Conselho da Fundação em favor da Arte Coreográfica, ou seu comitê executivo, é o único habilitado a decidir no caso de uma eventual omissão no regulamento do concurso.

As decisões do júri de seleção durante a fase de seleção por vídeo são definitivas e irrevogáveis.

As decisões do júri do concurso durante a seleção e a final em Lausanne, assim como a atribuição dos prêmios são definitivas e irrevogáveis. **Os membros do júri não julgam os candidatos que possam vir de sua própria escola ou com quem eles trabalham diretamente.**

Somente é aplicado o texto em francês do regulamento.

Art. 12

CURSOS DE VERÃO

Todos os finalistas podem beneficiar gratuitamente dos cursos de verão (a viagem e a hospedagem ficam a cargo do candidato) nas seguintes instituições:

The JKO School at ABT, Summer Intensive*

New York, NY, EUA

Boston Ballet Summer Dance Program*

Boston, MA, EUA

Central School of Ballet

Londres, Grã-Bretanha

Ecole Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower

Cannes, França

Henny Jurriëns Foundation*

Amsterdam, Holanda

Houston Ballet Academy

Houston, TX, EUA

NDT Maximum Dance Course *

A Hague, Holanda

Séminario Internacional de Dança

Brasília, Brasil

* somente um/a finalista

Art. 13

PRÊMIO

Todos os finalistas recebem um diploma e uma medalha. Os finalistas que não receberem nenhum prêmio recebem uma gratificação em espécie de 1.000 (mil) francos suíços.

O Seguro de Saúde pode ser oferecido aos vencedores.

No ano seguinte a competição, os vencedores dão o devido crédito ao Prix de Lausanne quando participam a outra competição internacional e informam o Prix de Lausanne dessa participação.

O júri pode atribuir os seguintes prêmios:

A. «PRIX DE LAUSANNE BOLSA DE ESTUDOS»

Estes prémios são atribuídos aos vencedores com idade inferior a 17 anos (Candidatos Juniors) no momento da competição. Eles consistem em um ano de ensino gratuito e uma quantia de 20.000 (vinte mil) francos suíços pagos em dez prestações mensais, para os gastos do candidato durante o seu ano de estudos em uma das seguintes escolas escolhida pelo candidato:

Bolsa de estudos :

1. Primeiro Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços
2. Segundo Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços
3. Terceiro Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços
4. Quarto Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços

Académie Princesse Grace

Monte-Carlo, Monaco

Academy of Dance

Mannheim, Alemanha

American Ballet Theatre's Jacqueline Kennedy Onassis School

New York, NY, USA

Australian Ballet School

South Bank, Victoria, Austrália

Ballet Academy - University of Music and Performing Arts Munich

Munique, Alemanha

Ballet School Theater Basel

Bâle, Suisse

Boston Ballet School

Boston, USA

Canada's National Ballet School

Toronto, Canada

Canada's Royal Winnipeg Ballet School

Winnipeg, Canada

Central School of Ballet *

Londres, Inglaterra

Dutch National Ballet Academy

Amsterdam, Holanda

Ecole Nationale Supérieure de Danse de Marseille

Marseille, França

Ecole Supérieure de Danse de Cannes Rosella Hightower

Cannes, França

English National Ballet School *

Londres, Inglaterra

Hamburg Ballet School – John Neumeier

Hamburg, Alemanha

Houston Ballet Academy

Houston, TX, EUA

Hungarian Dance Academy

Budapest, Hungria

John Cranko School

Stuttgart, Alemanha

National Conservatory Dance School

Lisboa, Portugal

New-Zealand School of Dance

Wellington, Nova Zelândia

Palucca University of Dance Dresden

Dresde, Alemanha

Perm State choreographic college

Perm, Russia

Royal Ballet School *

Londres, Inglaterra

Royal Ballet School of Antwerp

Antwerp, Bélgica

Royal Conservatoire

The Hague, Holanda

Royal Danish Ballet School

Copenhagen, Dinamarca

Royal Swedish Ballet School

Stockholm, Suécia

San Francisco Ballet School

San Francisco, CA, EUA

School of American Ballet

New York, NY, EUA

Scuola di Ballo del Teatro alla Scala

Milão, Itália

Shanghai Dance School

Shanghai, China

University of North Carolina School of the Arts

Winston-Salem, NC, EUA

Zurich Dance Academy

Zurich, Suíça

Vagamova Ballet Academy

St-Petersburg, Russia

*** O governo do Reino Unido introduziu uma nova exigência referente ao conhecimento do idioma inglês para conceder um visto aos estudantes estrangeiros: todos os estudantes originários de um país não europeu e onde o inglês não é a língua materna devem atestar que possuem no mínimo o nível B2 do Conselho europeu de referência de línguas (CECR)**

Maiores informações podem ser obtidas com o secretariado do Prix de Lausanne.

Em princípio somente uma bolsa é disponível em cada uma das escolas parceiras mencionadas acima. No entanto, uma escola parceira pode ocasionalmente aceitar mais de um premiado. Se a mesma escola for selecionada como primeira escolha por mais de um candidato, a ordem dos resultados na final é o fator que vai determinar a prioridade das vagas.

Os cursos duram geralmente entre 9 e 10 meses, começando no outono (hemisfério Norte) 2018 e terminando em junho ou julho de 2019 (exceto na Austrália e na Nova Zelândia onde o ano escolar começa em janeiro de 2019 e termina em dezembro de 2019). As bolsas não podem ser transferidas para o ano seguinte nem convertidas em espécies. As bolsas podem somente ser utilizadas nas escolas indicadas acima. Ao escolher a escola, os vencedores aceitam também de se submeter as regras e ao regulamento da instituição escolhida.

O valor da bolsa será enviado diretamente às escolas a partir de setembro de 2018 e estas são encarregadas de transmitir o dinheiro aos laureados. É possível que a quantia de 20.000 francos suíços oferecidos junto com cada bolsa não seja suficiente para cobrir todas as despesas em algumas cidades. Cada laureado deve se informar sobre o custo de vida na cidade selecionada para que sua família possa eventualmente dar uma ajuda financeira suplementar se a bolsa não cobrir todas as despesas.

Se um vencedor receber uma oferta de contrato de trabalho depois ou durante o concurso ou mesmo antes de terminar seu ano na escola em que ganhou a bolsa de estudos, este deve esperar que o ano escolar chegue ao seu fim antes de aceitar. Se o vencedor for impedido de utilizar sua bolsa nas condições previstas, se ele ou ela renunciarem ou interromperem seus estudos por algum motivo, a quantia atribuída para as despesas durante o período de estudos ou o que restar desta quantia será restituída à Fundação em favor da Arte Coreográfica e o comitê executivo da Fundação decidirá sua utilização. **Se o vencedor não respeitar o presente regulamento, especialmente se um premiado decidir renunciar a bolsa que recebeu como premiação na fase final, o premiado pode ser obrigado a pagar uma multa equivalente às despesas incorridas pela Fundação em seu nome.**

B. «PRIX DE LAUSANNE BOLSA DE ESTÁGIO»

Estes prêmios, reservados aos vencedores com 17 anos completos (Candidatos Seniors) no momento do concurso (observe os sinais * na lista abaixo), consistem em um estágio de um ano e uma quantia de 20.000 (vinte mil) francos suíços, pagos em dez prestações mensais para cobrir os gastos do vencedor durante seu estágio em uma das seguintes companhias escolhidas pelo vencedor do prêmio.

Bolsa de estágio :

1. Primeiro Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços
2. Segundo Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços
3. Terceiro Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços
4. Quarto Prémio : 20.000 (vinte mil) francos suíços

ABT's Studio Company*

New York, NY, EUA

Australian Ballet

Victoria, Australia

Ballet am Rhein

Dusseldorf, Alemanha

Ballet du Grand Théâtre

Genebra, Suíça

Bayerisches Staatsballett

Munique, Alemanha

Bayerisches Staatsballett II – Junior Company

Munique, Alemanha

Béjart Ballet Lausanne

Lausanne, Suíça

Birmingham Royal Ballet

Birmingham, Grã-Bretanha

Bundesjugendballett/National Youth Ballet

Hamburgo, Alemanha

Compañía Nacional de Danza

Madrid, Espanha

Dutch National Ballet

Amsterdam, Holanda

English National Ballet

Londres, Inglaterra

Het Nationale Ballet/Junior Company

Amsterdam, Holanda

Hong Kong Ballet

Hong Kong, China

Houston Ballet, Houston Ballet II*

Houston, TX, EUA

K-Ballet

Tokyo, Japão

Les Ballets de Monte-Carlo

Principado de Monaco

National Ballet of Canada- YOU Dance

Toronto, Canada

Nederlands Dans Theater II

La Haye, Holanda

NRW Juniorballett

Dortmund, Alemanha

Pacific Northwest Ballet

Seattle, WA, EUA

Queensland Ballet

Brisbane, Australia

Royal Ballet

Londres, Inglaterra

Royal Ballet of Flanders

Anvers, Bélgica

Royal Danish Ballet

Copenhague, Dinamarca

Royal New Zealand Ballet

Wellington, Nova Zelândia

Royal Swedish Ballet

Stockholm, Suécia

San Francisco Ballet School's Trainee Program*

São Francisco, CA, EUA

Semperoper Ballet

Dresden, Alemanha

Stuttgart Ballet

Stuttgart, Alemanha

West Australian Ballet

Perth, Austrália

Zurich Ballet

Zurique, Suíça

* Escolha possível para os vencedores a partir de 16 anos

Um vencedor do prêmio que deseje fazer um estágio em uma das Companhias Parceiras do Prix deve analisar atentamente as condições das mesmas. Em alguns casos poderá ser um estágio de formação. A maioria dos programas de estágio são administrados pela escola da companhia o que pode significar que o premiado não vai trabalhar diretamente com a companhia. O vencedor terá somente algumas ocasiões de dançar com a companhia se o repertório da temporada permitir. Talvez possa somente dançar com a companhia quando o repertório o pedir. O outro tipo de estágio oferecido em algumas instituições é um programa completo de aprendizado que geralmente permite que o vencedor participe das aulas diárias, ensaie e se apresente com a companhia. Ao fazer a escolha, é importante que o vencedor examine cuidadosamente o tipo de estágio oferecido em cada instituição.

Todos os detalhes podem ser obtidos no secretariado do Prix de Lausanne.

No caso em que um candidato optar por incorporar uma companhia que tem reservas sobre a sua escolha, ambas as partes concordam em discutir o assunto com a Diretora Artística ou um colaborador designado para este efeito pela Diretora Artística.

A princípio, somente uma bolsa de estágio está disponível em cada uma das companhias parceiras mencionadas acima. No entanto, uma companhia parceira pode ocasionalmente aceitar mais de um vencedor. Quando houver mais de um ganhador do prêmio que haja selecionado a mesma companhia como sua primeira escolha, as decisões quanto a qual vencedor será oferecido a vaga serão baseadas na classificação dos resultados de cada um deles na final. As bolsas de estágio não poderão ser transferidas para o ano seguinte nem podem ser convertidas em dinheiro. E elas serão apenas concedidas nas companhias indicadas acima.

Os 20.000 francos (para a cobertura de gastos) serão pagos em dez prestações mensais a partir de setembro de 2018. Os vencedores devem abrir uma conta bancária na cidade onde se encontra a companhia selecionada para que o Prix de Lausanne possa transferir diretamente o dinheiro para esta conta, a menos que outra forma de pagamento tenha sido concordada diretamente com a companhia parceira.

É possível que a quantia de 20.000 francos suíços dados junto com cada bolsa para cobrir as despesas não seja suficiente em algumas cidades. Cada premiado deve se informar sobre o custo de vida na cidade de destino para que sua família possa eventualmente dar uma ajuda financeira suplementar.

A atribuição de uma bolsa de estágio de um ano em uma companhia parceira é submetida às leis de imigração e trabalho do país de destino. Pode ser possível que os sindicatos locais ou nacionais devam ser consultados quando uma bolsa desse tipo é atribuída e o estágio pode ser recusado por questões legais segundo as leis de cada país. Por esta razão, aos premiados que considerem este tipo de programa de estágio, se recomenda ter em mente outras opções, no caso de serem impedidos de realizar o estágio na instituição escolhida.

Se um premiado receber uma oferta de contrato depois ou durante o concurso ou mesmo antes de terminar seu ano na escola em que ganhou a bolsa, deve esperar que a bolsa chegue a seu fim antes de aceitar. Se o vencedor for impedido de utilizar sua bolsa nas condições previstas, se ele ou ela renunciarem ou interromperem seus estudos por algum motivo, a quantia atribuída para as despesas durante o período de estudos ou o que restar desta quantia será restituída à Fundação em favor da Arte Coreográfica e o comitê executivo da Fundação decidirá sua utilização. **Se o vencedor não respeitar o presente regulamento, especialmente se um premiado decidir renunciar a bolsa que recebeu como premiação na fase final, o premiado pode ser obrigado a pagar uma multa equivalente às despesas incorridas pela Fundação em seu nome.**

C. «PRÊMIO DO MELHOR CANDIDATO DE UMA ESCOLA SUÍÇA»

O/A melhor finalista representando uma escola suíça receberá uma quantia de 2.500 (dois mil e quinhentos) francos suíços. Este prêmio pode ser concedido ao melhor finalista de nacionalidade suíça ou a um não suíço que resida e tenha treinado na Suíça por no mínimo 3 anos antes do concurso.

D. «PRÊMIO FAVORITO DO PÚBLICO »

Um « prêmio favorito do público » é atribuído na final depois da contagem dos votos do público. Ele consiste em uma quantia de 500 (quinhentos) francos suíços.

Art. 14

ATRIBUIÇÃO DOS PRÊMIOS

O júri tem a liberdade de atribuir ou não os prêmios descritos no artigo 13 segundo os resultados dos finalistas. Dependendo do número de candidatos distribuídos nas categorias Junior e Senior, o júri tem o direito de ajustar o número de prêmios atribuídos em cada categoria.

Se outros prêmios forem postos a disposição da “Fundação em favor da Arte Coreográfica”, o conselho da Fundação fará seu uso da maneira que julgar apropriada.

Ao menos uma bolsa será atribuída a um finalista da categoria júnior.

Art. 15

APLICAÇÃO E JURISDIÇÃO

A lei suíça é aplicável. O foro judicial é em Lausanne (VD).